02.05.2005

MANUEL D'INSTALLATION, D'OPERATION

et

DE MAINTENANCE

TEPPAN YAKI - Electro

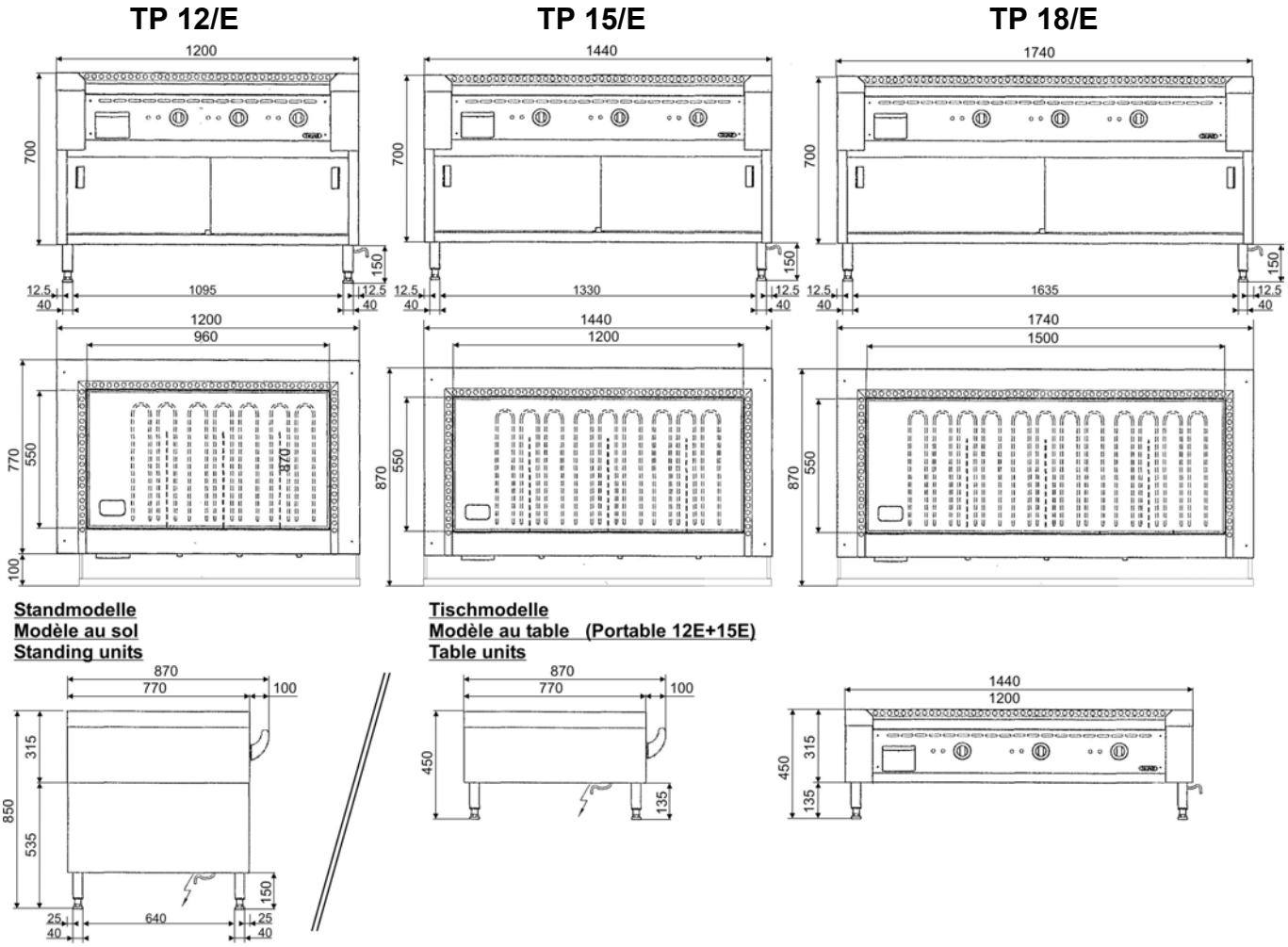
Unités sur meuble:

Type : Teppan-Yaki –Plaque de cuisson japonaise TP-12/E
TP-15/E
TP-18/E

Unités de table:

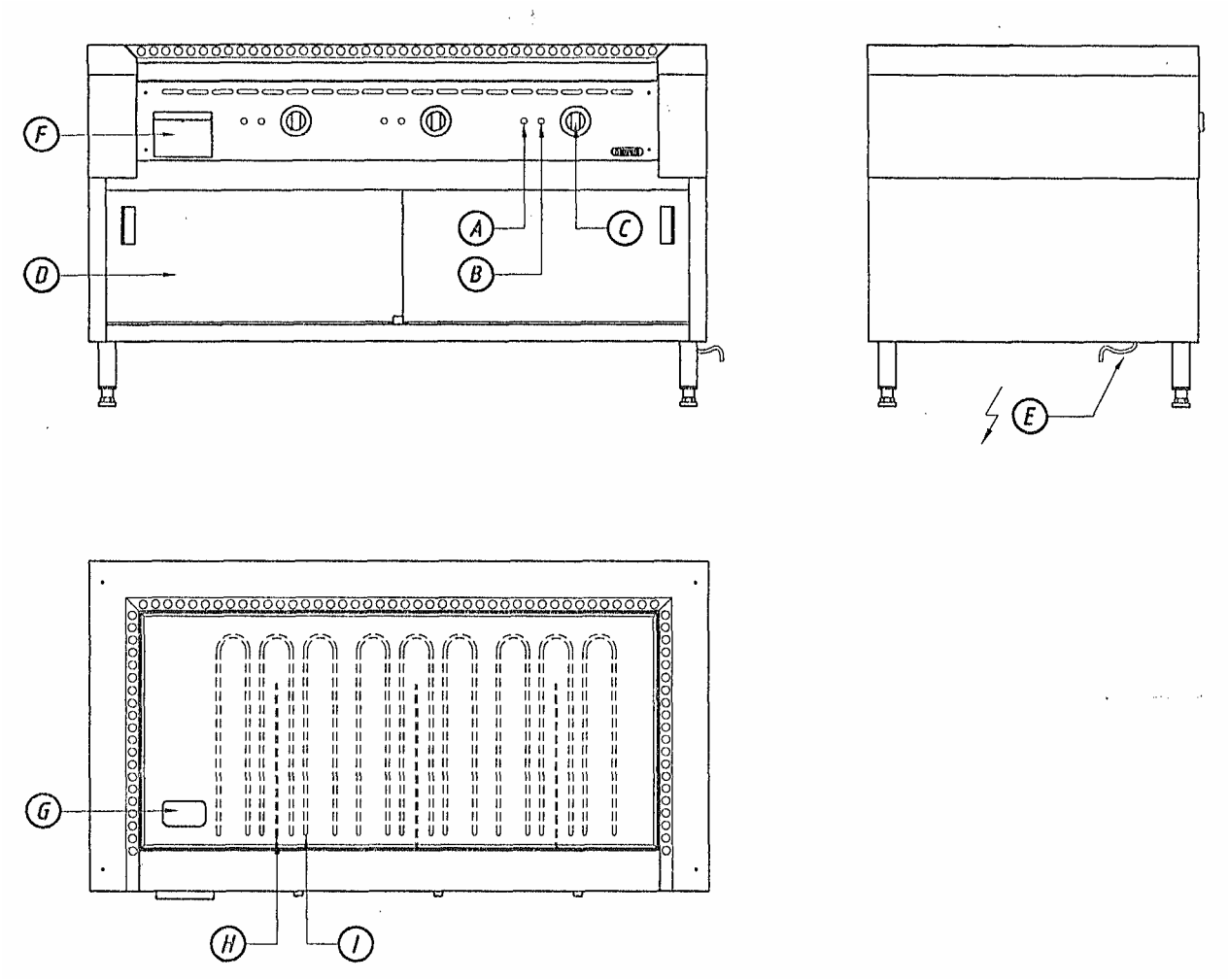
Type : Teppan-Yaki –Plaque de cuisson japonaise TP-12/E – *Portable*
TP-15/E – *Portable*
TP-18/E – *Portable*

1. Données Techniques



TYPE / MODELE	TP 12/E	Portable	TP 15/E	Portable	TP 18/E	Portable
Poids	185 kg	145 kg	225 kg	185 kg	255 kg	
Dimensions Larg. x Prof. x hauteur	1200×770×850mm	**hauteur** 450 mm	1440×770×850mm	**hauteur** 450 mm	1740×770×850mm	
Connection électrique Voltage: Consommation :	3N AC 400V; 50/60 Hz; 7000W; 3×10A		3N AC 400V; 50/60 Hz; 9000W; 3×13A		3N AC 400V; 50/60 Hz; 12000W; 3×16A	
Cable de connection	5 × 1,5 mm²		5 × 1,5 mm²		5 × 2,5 mm²	

1.1 ELEMENTS DE CONTROLE



Nr.	Description	
A	Voyant	vert = mise sous tension
B	Voyant	jaune= contrôle de la température
C	Thermostat	50 – 270°C
D	Porte coulissante	
E	Arrivée électrique	
F	Tiroir de récupération des déchets	
G	Trou pour evacuation des déchets	
H	Sonde Thermostatique	
I	Elément chauffant	400V – 1000 Watt

2. Indications générales

Ces instructions doivent être lues avec attention avant installation et mise en marche du matériel, elles contiennent des informations importantes de sécurité concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien du matériel

Instructions d'installation:
Les équipements sont fournis soit en matériel sur piètement soit de table et sont équipés de pieds réglables afin de mettre le matériel de niveau et de l'ajuster.

3. Connexion électrique

Le matériel est fourni en 3 phases électriques, à savoir 3N AC 400V 50/60Hz.
ATTENTION! Le matériel doit être installé par un distributeur agréé. Pour la connexion électrique, veuillez vous référer au diagramme ci-joint. Il faut se conformer aux normes EN (VDE, SEV) ou à celles du pays où le matériel est installé. Ces règles ainsi que les règles régionales doivent être respectées. Le courant électrique ainsi que le voltage doivent être semblables à ceux mentionnés sur la plaquette présente sur le matériel. Utiliser un câble de type H07RN-F comme flexible de connexion.

Special attention required:
The various units are to be secured with seperations.
(All pole disconnection with a minimum contact distance of 3mm) At the potential adjustment clamp a potential adustment connection to be installed. The connections is near theadustment clamp marked with the sign .

4. Règles de sécurité

L'équipement ne peut être utilisé qu'en accord avec les règles de sécurité.
ATTENTION! En utilisation, les plaques de caisson sont chaudes et peuvent entraîner de graves brûlures
Les unités sont prévues pour être utilisée sous contrôle

5. Opération

La valeur d'émission doit être sous 70dB (A). Cette indication est basée sur plusieurs règles de sécurité.

6. Connexion et utilisation

Le chauffage de la plaque est réparti en 3 zones.
Chaque zone est régulée par un thermostat de 50-270°C and et peut être utilisée à diverses températures.

1re mise en service:
Afin d'éviter toute déformation de la plaque chrome nickel, il est nécessaire d'effectuer une première chauffe.
Nous n'acceptons pas les plaintes pour déformation ou fissures.

A savoir:	**1 heure à**	**100°C**
	1 heure à	**200°C**
	1 heure max.	**270°C**

MISE EN SERVICE: Thermostat (C) réglé sur la température désirée, (vert A) et (jaune B) s'allument. Quand le voyant jaune s'éteint, la température désirée est atteinte

Fin de service: Placer la manette de Thermostat (C) sur zéro (O). Le chauffage se coupe. Les voyants(A, B) sont éteints.

7. Nettoyage et entretien

Un nettoyage après chaque utilisation est nécessaire. Le matériel est protégé par un spray (IP x 4; HD365/IEC529). Cette protection ne permet pas un nettoyage par nettoyant haute pression ou par eau sous haute pression

8. Nettoyage des équipements de grande cuisine en acier inoxydable.

- La surface doit être propre à tout instant.
- Il faut éviter toute carbonisation des aliments et épices.
- La surface doit être bien ventilée et ne doit pas être endommagée.
- L'utilisation d'ustensile coupant et non acier inoxydable doit être évitée.
- La surface ne doit pas être en contact avec des pièces oxydées.
- La rouille provenant de tuyaux d'eau, brosses métalliques, ou laine d'acier doit être éliminée le plus vite possible.
- La surface ne doit pas être nettoyée à l'acide ou avec des substances alcalines. Des détergent classiques, solvants de graisses, doivent être utilises.

9. Bonne entretien et utilisation

Seule l'utilisation de ce matériel suivant les instructions d'un expert garantirons la bonne utilisation et le bon fonctionnement de ce matériel en accord avec les règles de livraisons et de vente.
Nous nous référons ici aux "lois sur les matériels techniques" et aux lois concernant les accidents de travail
- Si des pièces doivent être changées, n'utiliser que des pièces d'origine

10. Problèmes/Solutions

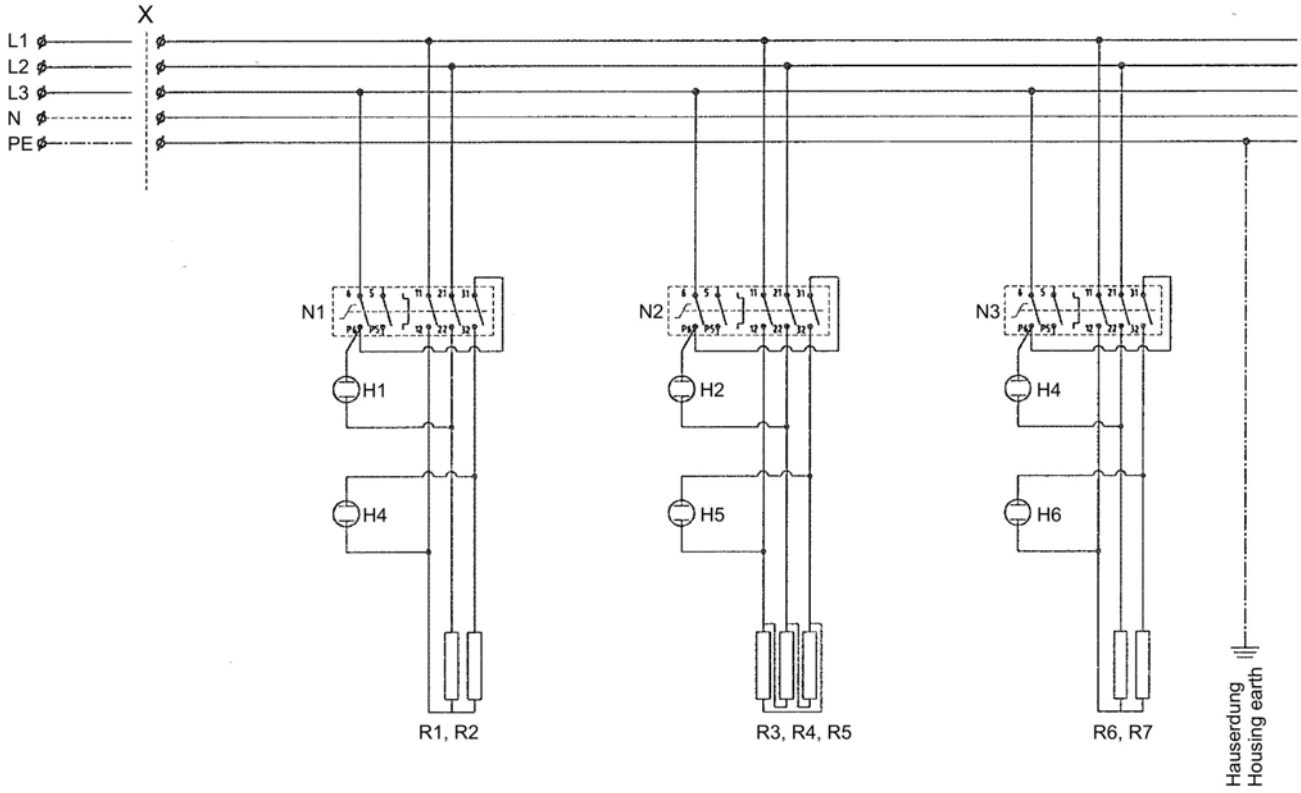
Nr.	PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
1.	La plaque ne chauffe pas	Fusble endommagé Thermostat endommagé	Remplacer le fusible Vérifier le fonctionnement - Remplacer le thermostat
2.	La plaque ne chauffe pas	L'élément chauffant ne fonctionne pas	Vérifier et changer si nécessaire
3.	Les indicateurs vert/jaune ne s'allument pas	Court circuit électrique Pas de connexion entre le thermostat et le voyant	Remplacer le fusible Vérifier et remplacer

11. Pièces détachées

	NAYATI				TP..E/ Port.		
Article:	**Spare part N°**	**Art.-Nr.:**	**Supplier:**	**Country:**	**12**	**15**	**18**
Element chauffant 1000W; 400V	SS 2027	GA 1009 – 400V	Fa. Walser	CH	7	9	12
Thermostat 50-300°C; 3P.; 16A avec fonction marche/arrêt	SS 2028	375.408 EGO: 55.34654.020	Fa. GEV	BRD + CH	3	3	3
Binding-clamp 5P.; 40A		550.110	Fa. GEV	BRD + CH	1	1	1
Voyant vert - 400V	SS 2078	359.165	Fa. GEV	BRD + CH	3	3	3
Voyant jaune - 400V	SS 2077	359.167	Fa. GEV	BRD + CH	3	3	3

12. Diagramme de connexion électrique TP 12/E

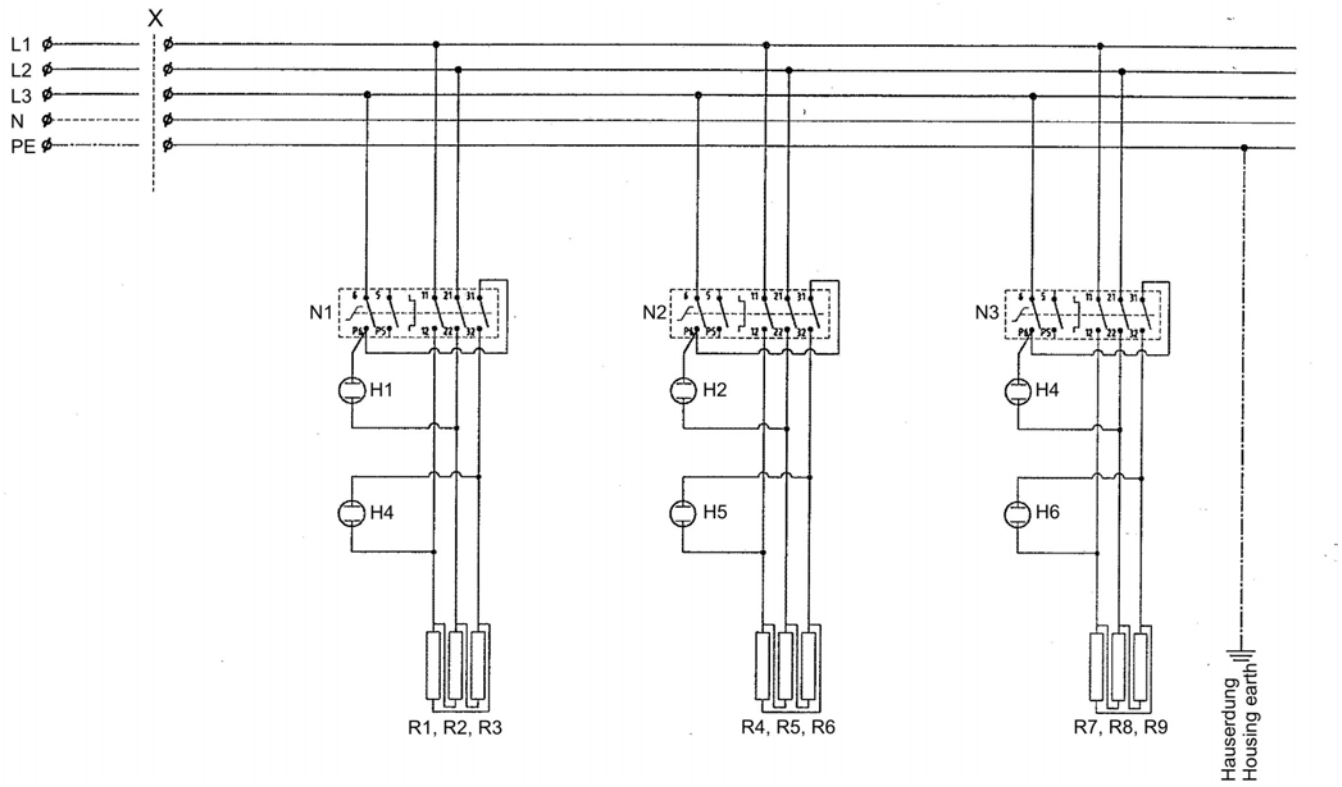
TYPE: **TP 12/E**
Voltage: **3 N AC 400V**
Consommation: **7000 Watt / 10A**
Câble d'alimentation: **5 × 1,5 mm²**



	Description	Art.-Nr.	Pieces/Unit
N1-3	Thermostat 50-300°C; 3P.; 16A avec interrupteur marche/arrêt	375.021 EGO: 55.34654.020	3
X	Binding-clamp 5P; 40A	550.110	1
H1,2,3	Voyant vert– 400V	359.168	3
H4,5,6	Voyant jaune – 400V	359.169	3
R1-7	Element chauffant 1000W; 400V	GA 1009 400V	7

13. Diagramme de connexion électrique TP 15/E

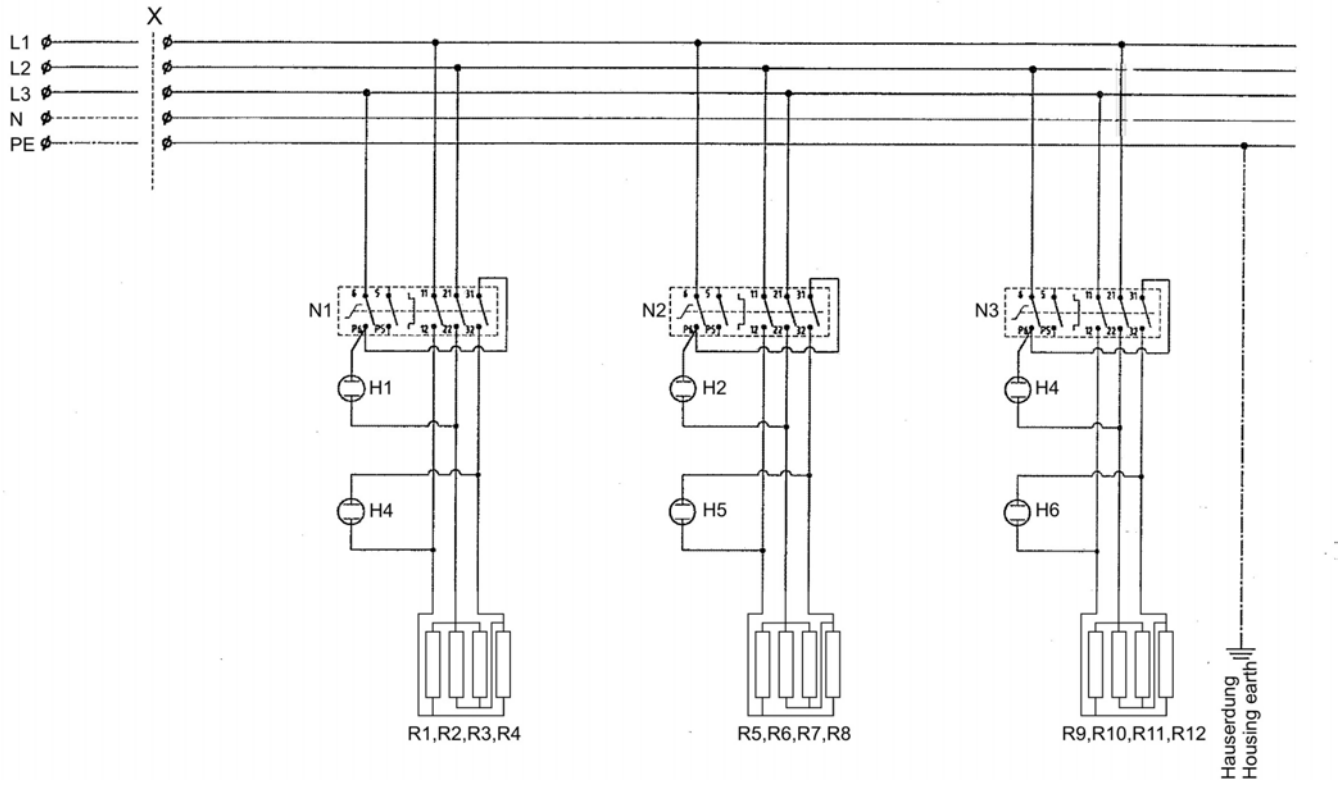
TYPE: **TP 15/E**
Voltage: **3 N AC 400V**
Consommation: **9000 Watt / 13A**
Câble d'alimentation: **5 × 1,5 mm²**



	Description	Art.-Nr.	Pieces/Unit
N1-3	Thermostat 50-300°C; 3P.; 16A avec interrupteur marche/arrêt	375.021 EGO: 55.34654.020	3
X	Binding-clamp 5P; 40A	550.110	1
H1,2,3	Voyant vert – 400V	359.168	3
H4,5,6	Voyant jaune – 400V	359.169	3
R1-9	Element chauffant 1000W; 400V	GA 1009 400V	9

14. Diagramme de connexion électrique TP 18/E

TYPE: **TP 18/E**
Voltage: **3 N AC 400V**
Consommation: **12000 Watt / 16A**
Câble d'alimentation: **5 × 2,5 mm²**



	Description	Art.-Nr.	Pieces/Unit
N1-3	Thermostat 50-300°C; 3P.; 16A avec interrupteur marche/arrêt	375.021 EGO: 55.34654.020	3
X	Binding-clamp 5P; 40A	550.110	1
H1,2,3	Voyant vert – 400V	359.168	3
H4,5,6	Voyant jaune – 400V	359.169	3
R1-12	Element chauffant 1000W; 400V	GA 1009 400V	12